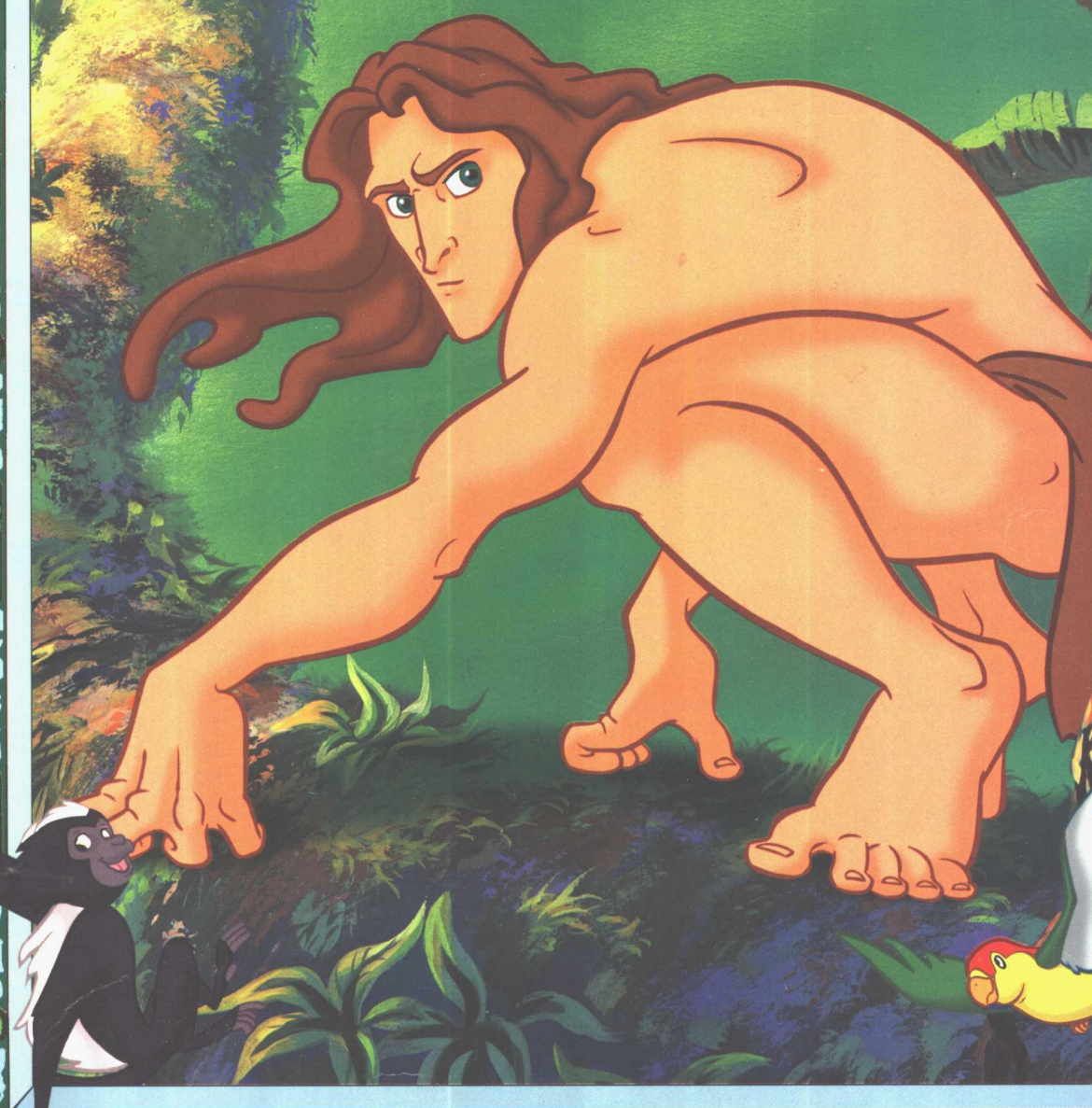


WALT DISNEY'S

经典故事丛书

# 人猿泰山



童趣出版有限公司编译  
人民邮电出版社出版



迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

# 人猿泰山



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



迪士尼经典故事丛书

## 人猿泰山

责任编辑：陈红军

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号 (100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889 × 1194 1/16 印张：2.25

2000年6月第1版 2000年6月第1次印刷

字数：10千 印数：1-10,000册

ISBN7-115-08577-3/G · 655

图字：01-98-2345

定价：16.60元

© Disney Enterprises, Inc.

我的迪士尼图书馆

这是我的第\_\_本  
迪士尼故事书，  
是\_\_\_\_送给我的。  
我的名字是：

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_月\_\_日



## Tarzan

In African jungle, a human baby is found by a gorilla. She names him Tarzan and raises him as her own child. Kerchak, the mighty ape leader, fears that Tarzan may one day bring danger to the ape family. Curious and observant, Tarzan grows up and becomes a strong and skillful one in the family. He even saves Kerchak from the vicious leopard, Sabor and gets the ape leader's acceptance as a member of the family. Tarzan's world is totally changed when he meets Professor Porter and his daughter, Jane. He learns about human world from Jane and shows her the wonder of the jungle. Now Tarzan has to decide which part he belongs to: the humans or his ape family.

MAR 15/08



迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

# 人猿泰山



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版





MAR 15 / 08







Zài  
在

màomì de Fēizhōu dà cónglín lǐ, mǔ xīngxing Kǎnà ǒurán fāxiànle yī zuò  
茂密的非洲大丛林里，母猩猩卡娜偶然发现了一座  
qíguài de shùwū. Wū lǐ chuánchū de yīng'ér de kū shēng xīyīnle gānggāng  
奇怪的树屋。屋里传出的婴儿的哭声吸引了刚刚  
shīqù hái'zi de Kǎnà. Tā zǒujìn shùwū, kàndào yáolán zhōng yǒu yī gè kě'ài de  
失去孩子的卡娜。她走进树屋，看到摇篮中有一个可爱的  
yīng'ér.  
婴儿。





Kǎ  
卡  
nà cí'ài de wàngzhe yīng'ér. Tūrán, xiōng'è de Huābào hǒujiàozhe pūle guòlai.  
娜慈爱地 望着 婴儿。突然，凶恶的 花豹 吼叫着 扑了过来。  
Kǎnà háobù-yóuyù de jiùqǐle nàge yīng'ér, jīzhì de yǔ Huābào zhōuxuán,  
卡娜 毫不犹豫地 救起了 那个 婴儿，机智地 与 花豹 周旋，  
zhōngyúdàizhe yīng'ér píng'ān de huí dào le xīngxing cháo xué.  
终于 带着 婴儿 平安地 回到了 猩猩 巢穴。

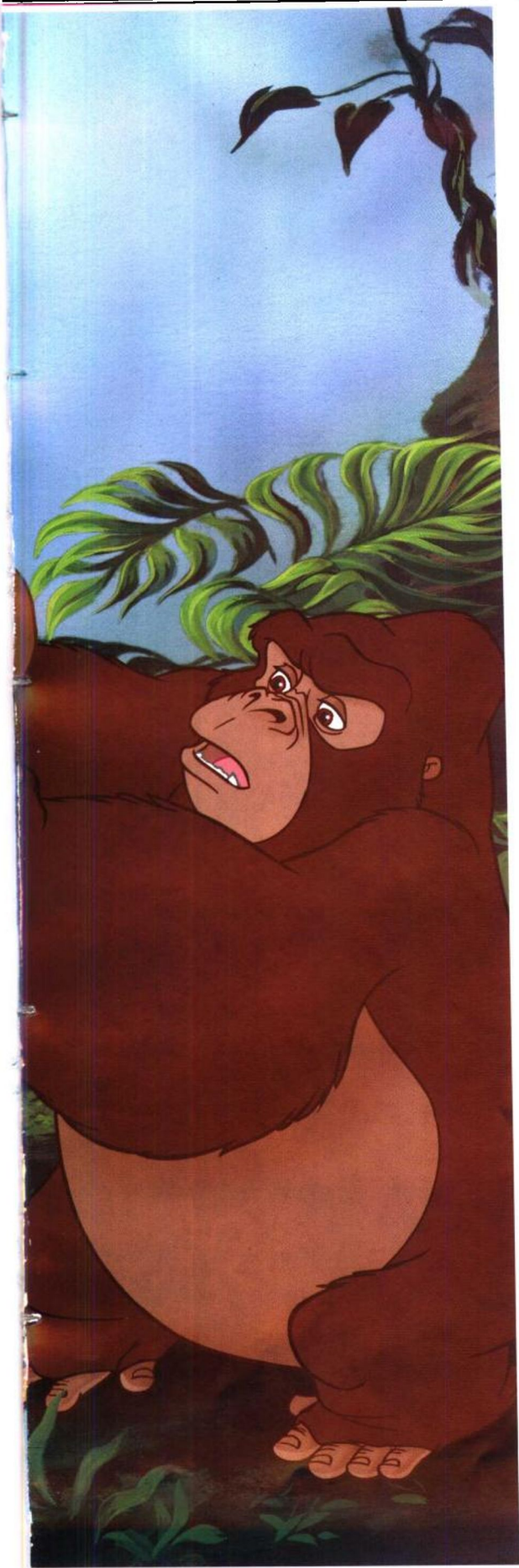












Kǎ  
卡

nà yīxīn yào shōuliú, fǔyǎng zhège húnshēn bù zhǎng  
娜一心要收留、抚养这个浑身不长  
máo de yīng'ér, kěshì zāodàole xīngxing jiāzú  
毛的婴儿，可是遭到了猩猩家族  
shǒulǐng Gēchá de fǎnduì. Zuìhòu, Gēchá miǎnqiǎng tóngyìle  
首领哥查的反对。最后，哥查勉强同意了  
Kǎnà de qǐngqiú, kě tā gēnběn bù xìnrèn zhège qíguài de xiǎo  
卡娜的请求，可他根本不信任这个奇怪的小  
jiāhuo. Kǎnà gěi zhège yīng'ér qǐmíng jiào Tàishān, xiàng duì  
家伙。卡娜给这个婴儿起名叫泰山，像对  
zìjǐ qīnshēng érzi yīyàng àihù tā.  
自己亲生儿子一样爱护他。





Tài  
 shān hěn kuài zhǎngchéng le yī gè wán pí de xiǎo  
 山很快长成了一个顽皮的小  
 nán hái. Tā yě hěn ài tā de mā ma, cháng cháng  
 男孩。他也很爱他的妈妈，常常  
 mó fǎng qí tā dòng wù de jiào shēng gēn mā ma kāi wán xiào.  
 模仿其他动物的叫声跟妈妈开玩笑。

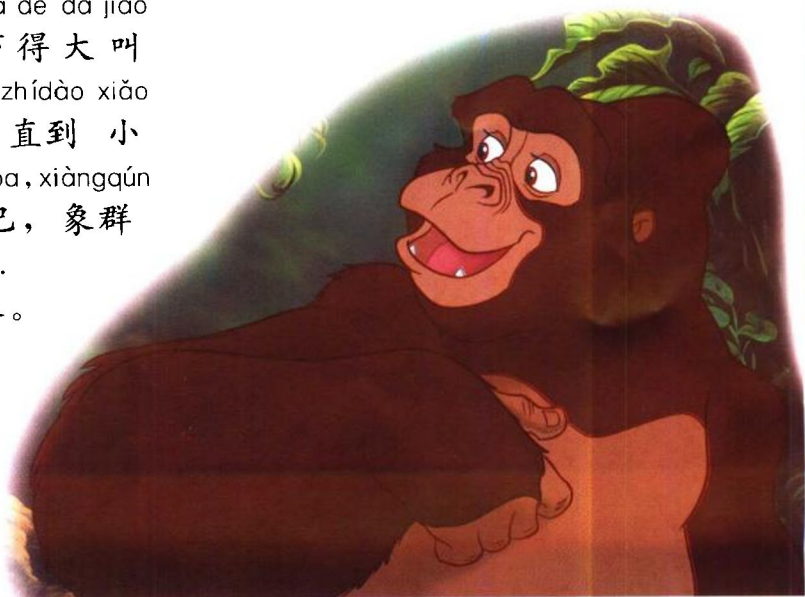
Yī tiān, Tài shān gēn tā de hǎo péng you Tuō tuō dào  
 一天，泰山跟他的好朋友托托到  
 Dà xiàng Pù bù qù wán. Tuō tuō gěi Tài shān chū le gè nán tí:  
 大象瀑布去玩。托托给泰山出了个难题：  
 Zhǎo yī gēn xiàng máo. Tài shān bù dàn méi yǒu bèi xià zhù,  
 找一根象毛。泰山不但没有被吓住，  
 fǎn ér yī xià zi cóng xuán yá shàng tiào jìn le shuǐ lǐ.  
 反而一下子从悬崖上跳进了水里。





Dǎn  
胆

zi hěn xiǎo de xiǎo xiàng Dān dān kàn dào shuǐ lǐ  
子 很 小 的 小 象 丹 丹 看 到 水 里  
de yǐng zi, yǐ wéi shì shí rén yú, xià de dà jiào  
的 影 子, 以 为 是 食 人 鱼, 吓 得 大 叫  
qī lai. Dà xiàng men kāi shǐ bìng bù zài yì, zhí dào xiǎo  
起 来。 大 象 们 开 始 并 不 在 意, 直 到 小  
Tài shān zhāng zuǐ yǎo zhù le yī tóu xiàng de wěi ba, xiàng qún  
泰 山 张 嘴 咬 住 了 一 头 象 的 尾 巴, 象 群  
cái xiàng zhà le wō yí yàng pīn mìng de pǎo qī lai.  
才 像 炸 了 窝 一 样 拼 命 地 跑 起 来。







Shòu

受

dào jīngxià de xiàngqún cháo zhē xīngxing jiāzú de cháo xuè chōng lái, xīngxingmen dōu xià dāi le.  
到 惊 吓 的 象 群 朝 着 猩 猩 家 族 的 巢 穴 冲 来， 猩 猩 们 都 吓 呆 了。

Gēchá bùgù wēixiǎn, chōngguoqu jiùchūle dàxiàng jiǎoxià de xiǎoxīngxing.  
哥 查 不 顾 危 险， 冲 过 去 救 出 了 大 象 脚 下 的 小 猩 猩。

Wēixiǎnguòqu le, Tàishān cánguì de dīxià tóu, chéngren shì zìjǐ xiàjīng le xiàngqún. Kěshì, fènnù  
危 险 过 去 了， 泰 山 惭 愧 地 低 下 头， 承 认 是 自 己 吓 惊 了 象 群。 可 是， 愤 怒

de Gēchá què dàshēng xuānbù: "Tàishān yǒngyuǎn yě bùhuì chéngwéi xīngxing jiāzú de chéngyuán."  
的 哥 查 却 大 声 宣 布：“ 泰 山 永 远 也 不 会 成 为 猩 猩 家 族 的 成 员。”







